KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 16 juli 1993 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 2, par. 1, 1°, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn", heeft op 21 december 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 16 juillet 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de l'article 2, § 1er, 1°, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale", a donné le 21 décembre 1993 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe bijkomende instellingen aan te wijzen met betrekking tot welke de regeling van artikel 2, § 1, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand, van toepassing zal zijn.

Rechtsgrond daartoe vindt de Koning in de machtigingsbepaling welke bij koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983 in hetzelfde artikel 2, § 1, is ingevoegd.

2. Zolang het koninklijk besluit niet is genomen waarbij, met toepassing van artikel 148, eerste en tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, onder meer in het opschrift van de wet van 2 april 1965 de woorden "commissies van openbare onderstand" worden vervangen door de woorden "openbare centra voor maatschappelijk welzijn" (1),

---

(1) De Raad van State heeft op 4 mei 1993 het advies L. 22.166/8 gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de tekst van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand in overeenstemming gebracht wordt met de bepalingen en de terminologie van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

In dat advies werd erop gewezen dat de bepaling van het derde lid dat aan het voornoemde artikel 148 werd toegevoegd door artikel 11 van de wet van 12 januari 1993, luidens welke bepaling in de wet van 2 april 1965 de woorden "commissie van openbare onderstand" en "commissie" telkens worden vervangen door "openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn", niet volstaat om op een sluitende wijze de beoogde terminologische aanpassingen door te voeren.

moet in het opschrift van het onderhavige ontwerp, in de eerste aanhefverwijzing en in de eerste zinsnede van artikel 1 nog steeds naar het huidige opschrift van de wet van 2 april 1965 worden verwezen. Men schrijve dan telkens : "wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand".

Mocht evenwel het bedoelde besluit vóór de ondertekening van het onderhavige besluit worden genomen, dan zal desgevallend ook met andere terminologische aanpassingen van het opschrift moeten worden rekening gehouden.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Onverminderd de algemene opmerking 2, moet worden gepreciseerd dat het ontworpen besluit strekt "tot uitvoering van artikel 2, § 1, 1°, zesde lid, van de wet van 2 april 1965 ...".

Begroetingsformulier.

In het begroetingsformulier schrijve men : "Albert II, Koning der Belgen,".

Aanhef.

In de eerste aanhefverwijzing schrijve men, na het opschrift van de wet van 2 april 1965, "inzonderheid op artikel 2, § 1, 1°, zesde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983;".

Artikel 11 van de wet van 12 januari 1993 vormt geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit; de verwijzing ernaar, in het tweede lid van de aanhef, dient derhalve te worden geschrapt.

Artikel 1.

Dit artikel moet worden geredigeerd als volgt :

"Artikel 1. Artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 2 april 1965 ... is van toepassing bij opneming of gedurende het verblijf van een persoon in ... (voorts zoals in het ontwerp)".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet soumis pour avis tend à désigner des établissements supplémentaires qui seront régis par l'article 2, § 1er, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique.

Le Roi dispose à cet effet du fondement légal offert par la disposition d'habilitation insérée dans le même article 2, § 1er, par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983.

2. Tant que n'aura pas été pris l'arrêté royal par lequel, en application de l'article 148, alinéas 1er et 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les mots "commissions d'assistance publique", notamment dans l'intitulé de la loi du 2 avril 1965, sont remplacés par les mots "centres publics d'aide sociale" (1), l'intitulé du présent projet, le premier alinéa

---

(1) Le Conseil d'Etat a donné le 4 mai 1993 l'avis L. 22.166/8 sur un projet d'arrêté royal "mettant le texte de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique en concordance avec les dispositions et la terminologie de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale".

Dans cet avis, il était signalé que l'alinéa 3 ajouté à l'article 148 précité par l'article 11 de la loi du 12 janvier 1993, alinéa aux termes duquel les mots "commission d'assistance publique" et "commission" sont chaque fois remplacés, dans la loi du 2 avril 1965, par les mots "centre public d'aide sociale", ne suffit pas à permettre une mise en oeuvre conséquente des adaptations terminologiques envisagées.

du préambule et le premier membre de phrase de l'article 1er doivent encore se référer à l'intitulé actuel de la loi du 2 avril 1965. Il convient dès lors d'écrire chaque fois : "loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique".

Si l'arrêté en question était toutefois pris avant la signature du présent arrêté, il faudrait éventuellement tenir compte également d'autres adaptations terminologiques de l'intitulé.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Sans préjudice de l'observation générale n○ 2, il y a lieu de préciser que l'arrêté en projet tend à l'"exécution de l'article 2, § 1er, 1○, alinéa 6, de la loi du 2 avril 1965 ...".

Formule de salutation.

Dans la formule de salutation, on écrira : "Albert II, Roi des Belges,".

Préambule.

Au premier alinéa du préambule, il convient d'écrire, à la suite de l'intitulé de la loi du 2 avril

1965, "notamment l'article 2, § 1er, 1°, alinéa 6, inséré par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983;".

L'article 11 de la loi du 12 janvier 1993 ne procure pas de fondement légal au projet d'arrêté; il convient dès lors, au deuxième alinéa du préambule, de supprimer cette référence.

Article 1er.

Il y a lieu de rédiger cet article comme suit :

"Article 1er. L'article 2, § 1er, 1°, de la loi du 2 avril 1965 ... est applicable lors de l'admission ou pendant le séjour d'une personne dans ... (la suite comme dans le projet)".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : W. DEROOVER,
Monsieur :

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

de Heren : J. GIJSSELS,
Messieurs :
A. ALEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.